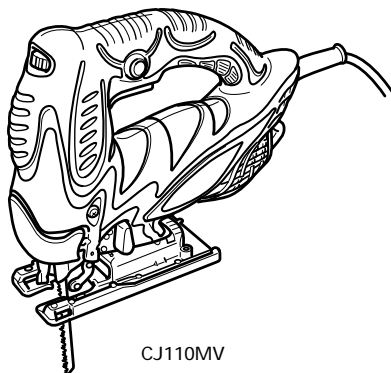


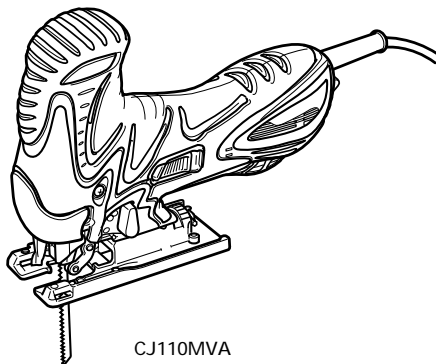
# HITACHI

Jig Saw  
Stichsäge  
Σέγα  
Wyrzynarka  
Szúrófűrész  
Přímočará pila  
Dekupaj  
Побзик

CJ 110MV · CJ 110MVA



CJ110MV



CJ110MVA

Read through carefully and understand these instructions before use.

Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.

Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



Handling instructions

Bedienungsanleitung

Οδηγίες χειρισμού

Instrukcja obsługi

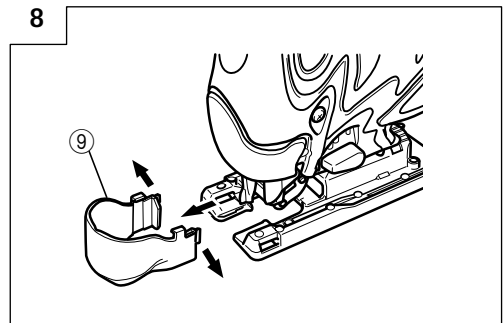
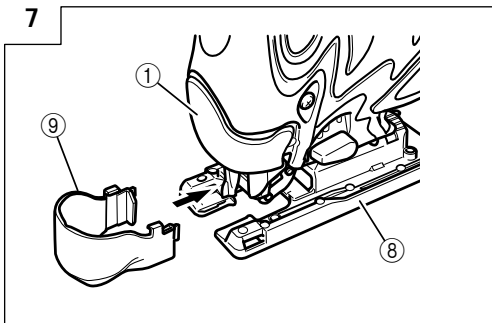
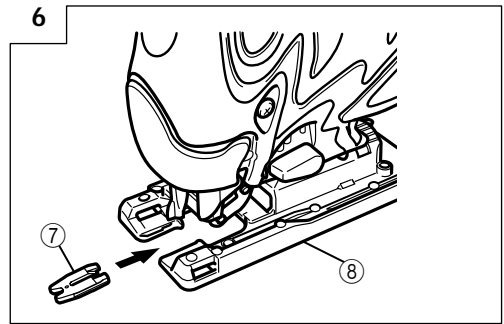
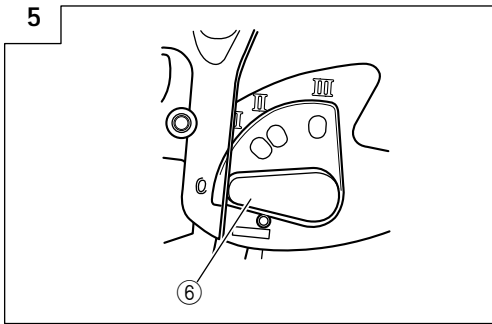
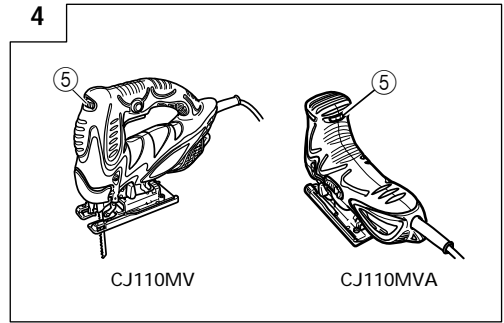
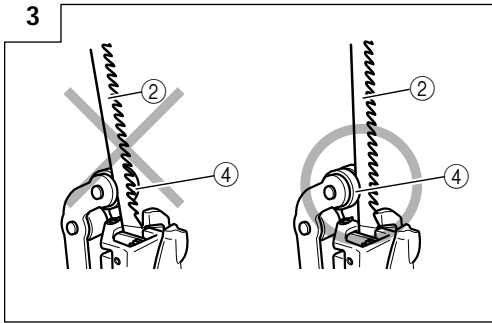
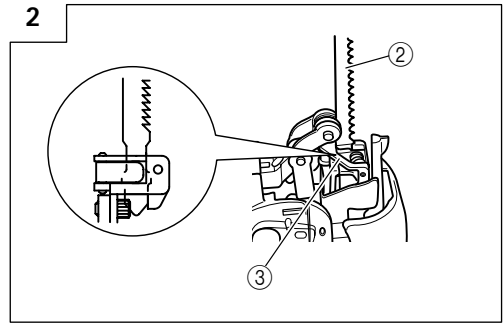
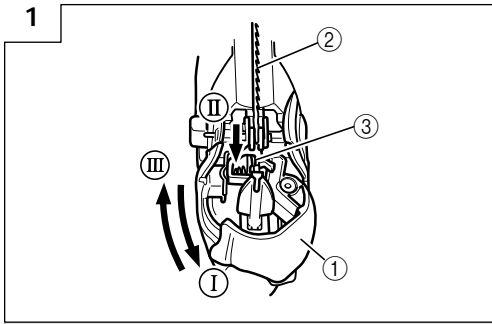
Kezelési utasítás

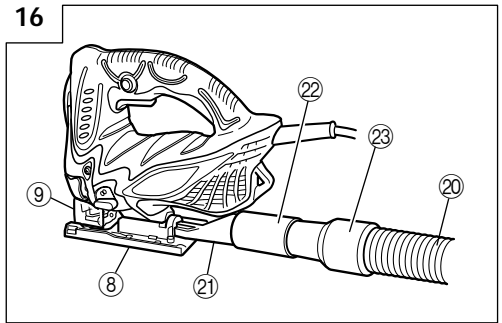
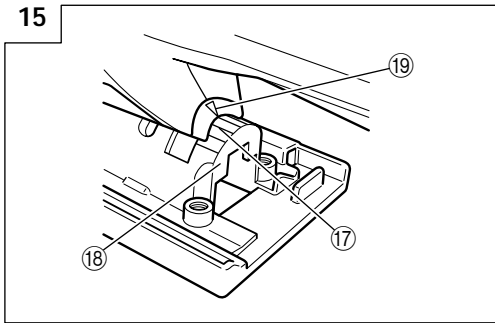
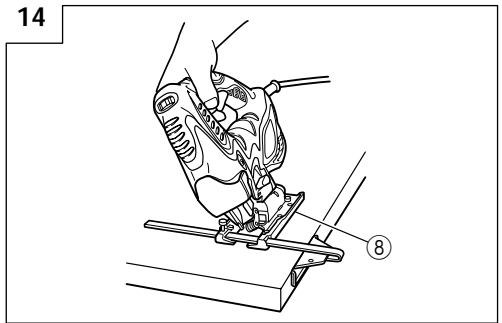
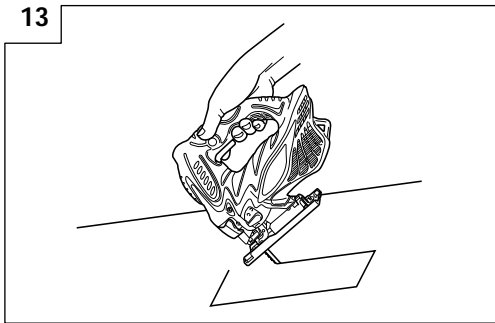
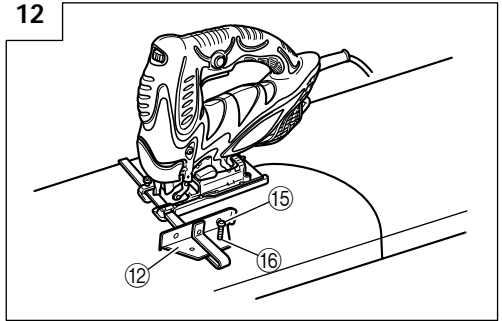
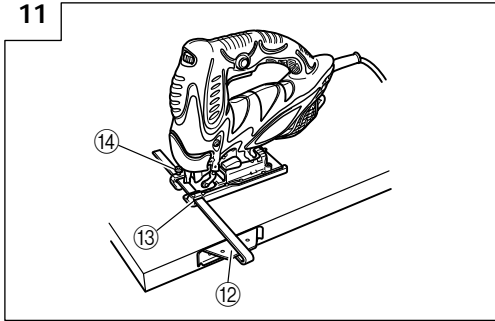
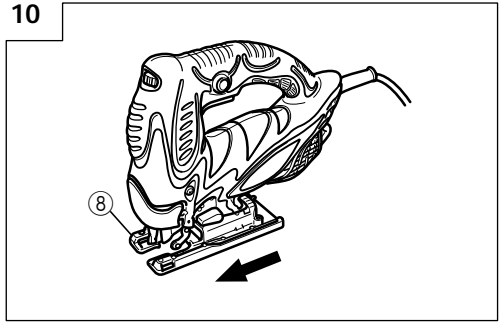
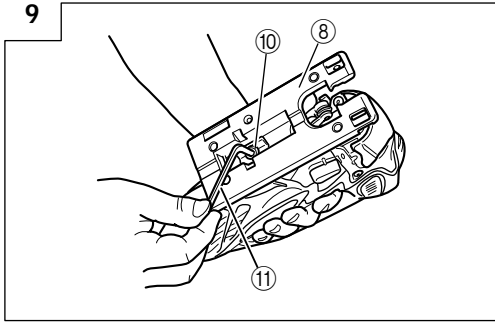
Návod k obsluze

Kullanım talimatları

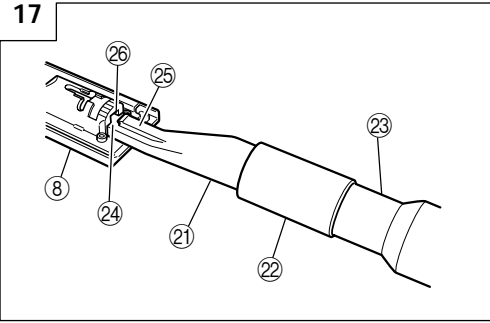
Инструкция по эксплуатации

**Hitachi Koki**

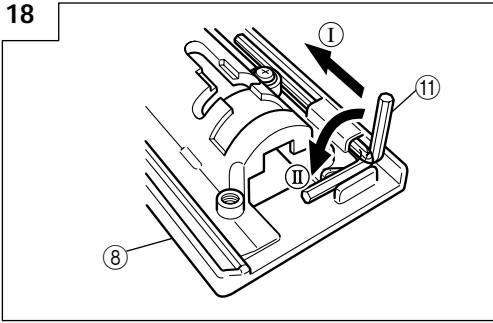




17



18



|   | Magyar                    | Čeština                         | Türkçe              | Русский                                   |
|---|---------------------------|---------------------------------|---------------------|---|
| ① | Kar                       | Páka                            | Kol                 | Рычаг                                     |
| ② | Fűrészlap                 | List                            | Biçak               | Полотно                                   |
| ③ | Fűrészlap befogószerkezet | Držák listu                     | Biçak tutucu        | Держатель полотна                         |
| ④ | Henger                    | Vodící kladka                   | Silindir            | Ролик                                     |
| ⑤ | Számátárcsa               | Kotouč se stupnicí              | Kadran              | Диск                                      |
| ⑥ | Átkapcsoló gomb           | Přepínací tlačítko              | Değiştirme düğmesi  | Ручка переключателя                       |
| ⑦ | Forgácsvédő pajzs         | Ochranný kryt proti odštěpování | Kıymık muhafazası   | Защитное приспособление                   |
| ⑧ | Alapzat                   | Základní deska                  | Taban               | Основание                                 |
| ⑨ | Forgácsvédő fedél         | Kryt proti třískám              | Talaş/yonga kapağı  | Крышка стружкосборника                    |
| ⑩ | Az alapzat csavarja       | Šroub základní desky            | Taban somunu        | Болт основания                            |
| ⑪ | Hatszögletű dugókulcs     | Klíč na vnitřní šestihrany      | Alyan anahtar       | Гаечный ключ в виде шестигранного стержня |
| ⑫ | Vezetőelem                | Vedení                          | Kılavuz             | Направляющая                              |
| ⑬ | Rögzítőfurat              | Upevňovací otvor                | İlave deliği        | Установочное отверстие                    |
| ⑭ | M5 csavar                 | Šroub M5                        | M5 somun            | Болт M5                                   |
| ⑮ | Facsarvar                 | Hřebík nebo šroub               | Çivi vida           | Шуруп                                     |
| ⑯ | Vezetőfurat               | Vodící otvor                    | Kılavuz deliği      | Направляющее отверстие                    |
| ⑰ | Skála                     | Stupnice                        | Ölçek               | Шкала                                     |
| ⑱ | Félkör alakú rész         | Polokruhová část                | Yarı dairesel bölüm | Полукруглая деталь                        |
| ⑲ | ▽ jel                     | Značka ▽                        | ▽ işareti           | Метка ▽                                   |
| ⑳ | Porszívó                  | Odsavač prachu                  | Temizleyici         | Пылесос                                   |
| ㉑ | Porgyűjtő                 | Sběrač prachu                   | Toz toplayıcı       | Пылеуловитель                             |
| ㉒ | Adapter                   | Adaptér                         | Adaptör             | Адаптер                                   |
| ㉓ | Fej                       | Nos                             | Burun               | Наконечник                                |
| ㉔ | Hátsó furat               | Zadní otvor                     | Arka delik          | Заднее отверстие                          |
| ㉕ | Horog                     | Hák                             | Askı                | Крючок                                    |
| ㉖ | Bevágás                   | Zářez                           | Çentik              | Прорезь                                   |

## **ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK**

### **FIGYELEM!**

#### **Olvassa végig az utasításokat**

*Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és súlyos sérülést okozhat.*

*Az alábbi figyelmeztetésekben szereplő "elektromos szerszámgép" kifejezés az ön - hálózatról üzemeltetett (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) - elektromos szerszámgépére vonatkozik.*

### **ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT**

#### **1) A munkahely**

- a) **A munkahelyet tartsa tisztán, és megfelelően világítsa meg.**

*A túlzásfűt és sötét munkahelyek vonzzák a baleseteket.*

- b) **Az elektromos szerszámgépeket ne használja robbanásveszélyes légterben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por mellett.**

*Az elektromos szerszámgépek szikrákat bocsáthatnak ki, melyek berobbantathatják a jelenlévő port.*

- c) **A szerszámgép működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és a körülállókát.**

*A figyelmeztetés a szerszámgép feletti kontroll elvesztését okozhatja.*

#### **2) Érintésvédelem**

- a) **Az elektromos szerszámgép dugaszának illeszkednie kell a hálózati csatlakozójazatba.**

*Semmilyen körülmények között ne módosítsa a dugaszt.*

*Ne használjon semmilyen átalakító dugaszt a földelt elektromos szerszámgéppel.*

*A módosítás nélküli dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áramütés veszélyét.*

- b) **Ügyeljen arra, hogy munka közben ne érítsen meg földelt felületeket, pl. csővezetékeket, fűtőtesteket, tűzhelyeket vagy hűtőberendezéseket.**

*Ha a kezelő teste földelve van, az áramütés veszélye megnő.*

- c) **Az elektromos szerszámgépeket ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának.**

*Az elektromos szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.*

- d) **Ne rongálja meg az elektromos csatlakozókábelt. A szerszámgépet ne hordozza a kábelnél fogva, és a villásdugót soha ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.**

*Védje a kábelt a magas hőmérséklettől, olajtól és az éles sarkoktól.*

*A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az elektromos áramütés veszélyét.*

- e) **Ha a szabadban kell munkát végeznie, mindig csak az erre a célra alkalmas hosszabbító kábelt használjon.**

*A kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.*

#### **3) A testi épség védelme**

- a) **Mindig figyeljen oda a végzett munkára. Az elektromos szerszámgéppel végzett munka teljes figyelmet igényel.**

**Ne használja a készüléket, ha nem érzi kipihentnek magát, ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.**

*Egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülést okozhat.*

- b) **Használjon védőfelszerelést. Mindig használjon védőöszeműveget.**

*A védőfelszerelések, pl. a pormaszka, a csúszásbiztos biztonsági cipő, a védősisak és a füldugó használata csökkenti a sérülésveszélyt.*

- c) **Kerülje a gép véletlenszerű beindítását. Mielőtt a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba bedugja, mindig győződjék meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva.**

*Ne tartsa újjat az indító kapcsolón, ha hordozza a készüléket, és ne csatlakoztasson bekapcsolt készüléket az áramforrásra.*

- d) **Mielőtt a gépet bekapcsolja, mindig ellenőrizze, hogy kivette-e a készülékből a szerszámbeállító- illetve befogókulcsot.**

*A forgó alkatrészben maradt szerszámbeállító- vagy befogókulcs személyi sérülést okozhat.*

- e) **Ne nyújtsa ki a kezét túl nagy távolságra. Munka közben mindig álljon stabilan, és őrizze meg az egyensúlyát.**

*Így a váratlan helyzetekben sem veszti el a szerszám feletti uralmát.*

- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Munka közben ne viseljen bő öltözéket vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.**

*A bő öltözéket, ékszereket vagy a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.*

- g) **Ha a készülék rendelkezik porszelvívási, illetve -gyűjtési lehetőséggel, ügyeljen rá, hogy azok megfelelően legyenek csatlakoztatva és használva.**

*A fenti eszközök használata csökkenti a por okozta veszélyt.*

#### **4) Az elektromos szerszámgép használata és karbantartása**

- a) **Ne erőltesse a szerszámot. Mindig az alkalmazásnak megfelelő szerszámot használjon. A megfelelő szerszámgép nominális teljesítményszinten jobban és biztonságosabban működik.**

- b) **Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló azt nem kapcsolja megfelelően be, illetve ki.**

*A kapcsolóval nem szabályozható szerszámgép veszélyes, és azt meg kell javítani.*

- c) **Mindig húzza ki a dugaszoló aljzatból a csatlakozó dugót, mielőtt a készüléket beállításokat végezne, kicserélné a tartozékokat, vagy mielőtt eltárolná a készüléket.**

*A fenti biztonsági óvintézkedések csökkentik a készülék véletlenszerű bekapcsolásának veszélyét.*

- d) **A használaton kívüli szerszámokat tárolja gyermekek által nem hozzáférhető helyen, és ne engedje, hogy a készüléket az üzemeltetéshez nem értő személyek használják.**

*A gyakorlatlan használó kezében a szerszámgépek különösen nagy veszélyt jelentenek.*

- e) **A szerszámgépek karbantartása. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek illesztését, rögzítését, és alkatrészek esetleges repedését és minden olyan**

tulajdonságot, mely hatással lehet a munkavégzésre.

Meghibásodás esetén használat előtt javítsa meg a készüléket.

*A nem megfelelő karbantartás sok balesetet okoz.*

- f) **A vágószerszámokat mindig tartsa élesen és tisztán.**

*A megfelelően karbantartott - éles vágóélű-vágószerszámok kisebb eséllyel görbülnek el, és könnyebben irányíthatók.*

- g) **Használja a szerszámgépet és a fűrófejeket stb. az utasításoknak és az adott szerszámgép rendeltetésének megfelelően, mindig figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka jellegét.**

*A szerszámgép rendeltetéstől eltérő használata veszélyt okozhat.*

## 5) Javítás

- a) **A szerszámot csak - eredeti cserealkatrészeket használó - szakképzett személlyel javíttassa.**

*Igy biztosítható a szerszámgép biztonságos üzemeltetése.*

## MŰSZAKI ADATOK

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Feszültség (terület szerint)*  | (110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~ |
| Névleges teljesítményfelvétel* | 720W   |
| Maximális vágási mélység       | Fa 110 mm<br>Lágyacél 10 mm                  |
| Üresjáratú fordulatszám        | 850 – 3000 perc <sup>-1</sup>                |
| Vágási hossz                   | 26 mm  |
| Minimális vágási sugár         | 25 mm  |
| Súly (tápkábel nélkül)         | 2,2 kg                                       |

\* Ne felejtse el ellenőrizni a típus táblán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!

## STANDARD TARTOZÉKOK

- (1) Fűrészlapok (41 sz.) ..... 1  
 A fűrészlapok használatát illetően lásd az **1. táblázatot**.  
 (2) Hatszögletű dugókulcs ..... 1  
 (3) Forgácsvédő pajzs ..... 1  
 (4) Porgyűjtő ..... 1  
 (5) Forgácsvédő fedél ..... 1  
 A standard tartozékok előzetes tájékoztatás nélkül változhatnak.

## TETSZÉS SZERINT VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK ... Külön megrendelésre

- (1) Különféle típusú fűrészlapok  
 A fűrészlapok használatát illetően lásd az **1. táblázatot**.  
 (2) Vezetőelem  
 (3) Talp  
 (4) Munkapadra szerelhető állvány (TR12-B modell)  
 A tetszés szerint választható tartozékok előzetes bejelentés nélkül bármikor változhatnak.

## ÖVINTÉZKEDÉS

**A gyermekeket és a felügyeletre szoruló személyeket tartsa távol az elektromos szerszámgéptől.**

**A használaton kívüli szerszámgépeket gyermekektől és felügyeletre szoruló személyektől elzárva kell tartani.**

## A SZŰRŐFŰRÉSZ HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS ÖVINTÉZKEDÉSEK

Ez a szűrőfűrész nagyteljesítményű motorral működik. Ha a gépet folyamatosan alacsony fordulatszámra működteti, plusz terhelés jut a motorra, aminek következtében az beragadhat. A szerszámgép használata közben mindig ügyelni kell arra, nehogy a fűrészlap beakadjon az anyagba. A fűrészlap sebességét mindig úgy állítsa be, hogy biztosított legyen a sima, egyenes vágás.

## ALKALMAZÁSOK

- Különféle fűrészárú vágása és belső nyílás kivágása
- Lágyacél, alumínium és rézlemezek vágása
- Műgyanták, például fenolgyanta és vinilklorid vágása
- Vékony és lágy építőanyagok vágása
- Rozsdamentes acéllemezek vágása (a 97 sz. fűrészlappal)

## AZ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTTI TENNIVALÓK

- 1. Áramforrás**  
 Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt hálózati feszültséggel.
- 2. Hálózati kapcsoló**  
 Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzatba, hogy közben a hálózati kapcsoló BE állásban van, a készülék azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.
- 3. Hosszabbító vezeték**  
 Ha a munkaterület az áramforrástól távol található, akkor egy megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító vezetékkel kell alkalmazni.

**4. Működés során keletkezett por**

A normál működés során keletkezett por károsan befolyásolhatja a kezelő egészségét. A következők valamelyike javasolt.

- a) **Porárlarc viselése**
- b) **Külső porgyűjtő berendezés használata**

A külső porgyűjtő felszerelés használata közben csatlakoztassa az adaptert és a külső porgyűjtő alkatrész csövét.

**5. A fűrészlapok cseréje**

- (1) Nyissa fel a kart ütközésig. **(1-I. ábra)**
- (2) Vegye ki a gépbe szerelt fűrészlapot.
- (3) Illesszen be egy új fűrészlapot, ütközésig betolva azt a foglatba. **(1-II. ábra)**
- (4) Csukja le a kart. **(1-III. ábra)**

**FIGYELMEZTETÉS**

- A fűrészlapok cseréjekor feltétlenül kapcsolja KI a hálózati kapcsolót és húzza ki a gép dugaszát a hálózati aljzattól.
- A dugattyú mozgásakor a kart nem szabad felnyitni!

**MEGJEGYZÉS:**

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a fűrészlap kiálló részei a foglatat megfelelő helyére kerültek-e. **(2. ábra)**
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a behelyezett fűrészlap a henger hornyai között van-e. **(3. ábra)**

**6. A fűrészlap működési sebességének beállítása**

A szűrőfűrész elektromos vezérlőáramkörrel rendelkezik, amely lehetővé teszi a sebesség fokozatmentes szabályozását. A sebesség beállításához a **4. ábrán** látható számtárcsát kell elforgatni. A számtárcsa „1” állásában a szűrőfűrész minimális sebességgel (850 perc<sup>-1</sup>) működik. A számtárcsa „5” állásában a szűrőfűrész maximális sebességgel (3000 perc<sup>-1</sup>) működik. A sebességet a vágandó anyagtól és a kívánt munkateljesítménytől függően kell beállítani.

**FIGYELMEZTETÉS**

Kis sebességgel (a számtárcsa 1. vagy 2. állásában) nem szabad 10 mm-nél vastagabb fa-, illetve 1 mm-nél vastagabb fém anyagot vágni.

**7. A körpályás üzemmód beállítása**

- (1) Ez a szűrőfűrész képes körpályás üzemmódban működni, amikor is a fűrészlap előre-hátra, illetve fel-és lefelé mozog. A körpályás üzemmód kiiktatásához állítsa az **5. ábrán** látható átkapcsoló gombot „0” állásba (a fűrészlap ekkor csak fel- és lefelé mozog). A körpályás üzemmód 4 fokozata választható ki „0”-tól „III”-ig.
- (2) Kemény anyag, például acéllemez, stb. vágásakor a körpályás üzemmód kisebb fokozatát kell használni. Lág anyaghoz, például fűrészáruhoz, műanyaghoz, stb. a munkateljesítmény fokozása érdekében a körpályás üzemmód nagyobb fokozatát kell alkalmazni. A vágási pontosság növeléséhez a körpályás üzemmód alacsonyabb fokozata jöhet számításba.

**8. A rozsdamentes acél lemez vágása**

Ez a szűrőfűrész fűrészgép a 97 sz. fűrészlappal alkalmas rozsdamentes acél lemezek vágására. A szabályos működés biztosítása érdekében figyelmesen olvassa át a „Rozsdamentes acél lemezek vágása” című fejezetet.

**9. A forgácsvédő pajzs**

A forgácsvédő pajzs használata faanyagok vágásakor csökkenti a vágott felületek szilánkokra hasadását. Illessze a forgácsvédő pajzsot az alapzatban lévő helyére és tolja be azt teljesen. (lásd a **6. ábrát**)

**10. A forgácsvédő fedél**

A forgácsvédő fedél megakadályozza a forgács kirepülését és javítja a porgyűjtő hatékonyságát. Illessze a forgácsvédő fedelet az alapzat és a kar közé, majd enyhe nyomást gyakorolva tolja be azt, amíg be nem kattann a helyére. **(7. ábra)**  
A forgácsvédő fedél eltávolításakor fogja meg a gomb mindkét oldalát, kissé felnyitva a fedelet, hogy ki tudja húzni azt a fűrészgépéből. **(8. ábra)**

**MEGJEGYZÉS:**

Fém vágásakor előfordulhat, hogy a forgácsvédő fedél beragad.

**11. A talp**

A talp (acél anyagú) használata csökkenti az alumínium alapzat kopását, különösen fém vágásakor. Műgyanta anyagú talp használata csökkenti a vágási felület karcolódását. A talpat 4 csavarral kell az alapzat alsó felületéhez erősíteni.

**12. A lámpa bekapcsolása**

A lámpa bekapcsolásához húzza meg a kioldót. A kikapcsoláshoz engedje el a kioldót.

**FIGYELMEZTETÉS:**

Ne nézzen közvetlenül a lámpa fényébe vagy a fényforrásba.

**VÁGÁS**

**FIGYELMEZTETÉSEK**

- A fűrészlap elmozdulásának, sérülésének vagy a dugattyú túlzott terhelésének megelőzése érdekében kérjük, fűrészelés közben az alapzatot mindig illessze a munkadarabhoz.

**1. Egyenes vonalakkal határolt alakzat vágása**

Egyenes vonalban történő vágásokor először vonómérvével fel kell rajzolni a vonalat és a fűrész a vonal mentén kell vezetni. Vezetőelem használata (külön kapható) lehetővé teszi a pontos vágást egyenes vonal mentén.

- (1) Lazítsa meg az alapzat csavarját az alapzathoz erősített hatszögletű dugókulccsal. **(9. ábra)**
- (2) Tolja az alapzatot teljesen előre **(10. ábra)**, majd húzza meg ismét az alapzat csavarját.
- (3) Erősítse fel a vezetőelemet, átvezetve azt az alapzaton található rögzítőfura, majd húzza meg az M5 csavart. **(11. ábra)**

- (4) Állítsa a körpálya pozíciót „0”-ra.

**MEGJEGYZÉS:**

A vezetőelem **(11. ábra)** használatakor a pontos vágás biztosítása érdekében a körpálya pozíciót mindig állítsa „0”-ra.

**2. Fűrészelés görbe vonal mentén**

Kis körív kivágásakor csökkentse a gép megfelelő előtolási sebességét. Ha a gép előtolása túl gyors, a fűrészlap eltörhet.

**3. Kör vagy körív kivágása**

A vezetőelem hasznosnak bizonyulhat kör formájú alakzat kivágásához is. Mivel felerősítette a vezetőelemet a fentiek szerint, üssön be egy szögvet vagy hajtsón be egy facsavart az anyagba a vezetőelemen lévő lyukon keresztül, mindezt használja azt forgástengelyként a vágáskor. **(12. ábra)**

**MEGJEGYZÉS:**

Kör alakzat vágását úgy kell végezni, hogy a fűrészlap hozzátétőlegesen merőleges legyen az alapzat alsó felületére.



## 4. Fém anyag vágása

- (1) A sebesség szabályozó számtárcsát állítsa „3” és „4” közötti értékre.
- (2) Állítsa a körpálya pozíciót „0”-ra vagy „1”-re.
- (3) Mindig használjon megfelelő hűtő-kenő folyadékot (orsóolajt, szappanos vizet stb.). Ha folyékony hűtő-kenőanyag nem áll rendelkezésre, hordjon fel kenőanyagot a vágandó anyag hátsó felületére.

## 5. Belső nyílás kivágása

- (1) Fűrészáruban  
A fűrészlap haladási irányát a fa erezetéhez igazítva végezze a vágást lépésről lépésre haladva, amíg be nem fejezte a belső nyílás kivágását a faanyag közepén. **(13. ábra)**
- (2) Más anyagban  
Amikor belső nyílás kivágását végzi fűrészárutól eltérő más anyagban, először fúrjon egy lyukat fúróval vagy hasonló szerszámmal, ahonnan a vágást elkezdheti.

## 6. Szögben végzett vágás

- Szögben végzett vágáshoz az alapzat elforgatható mindkét irányba maximum 45 fokkal. **(14. ábra)**
- (1) Lazítsa meg az alapzat csavarját az alapzathoz erősített hatszögletű dugókulccsal és tolja teljesen előre az alapzatot. **(9. és 10. ábra)**
  - (2) Állítsa vonalba az alapzat félkör alakú részének skáláját (0-tól 45 fokig állítható 15 fokos növekményekben) a hajtás fedelén található [∇] jellel. **(15. ábra)**
  - (3) Húzza meg ismét az M5 csavart. **(9. ábra)**
  - (4) Állítsa a körpálya pozíciót „0”-ra.

### MEGJEGYZÉS:

Forgácsvédő fedél vagy porgyűjtő használatokor a szögben végzett vágás nem lehetséges.

## A GÉP ÖSSZEKAPCSOLÁSA PORSZÍVÓVAL

Ha a gépet összekapcsolják egy porszívóval (külön rendelhető) a porgyűjtőn és az adapteren (szintén külön rendelhető) keresztül, a por nagy része összegyűjthető.

- (1) Vegye le a hatszögletű dugókulcsot az alapzatról.
- (2) Tolja teljesen előre az alapzatot. **(9. és 10. ábra)**
- (3) Erősítse fel a forgácsvédő fedelet.
- (4) Kösse össze a porgyűjtőt az adapterrel. **(16. ábra)**
- (5) Kösse össze az adaptert a porszívó szívófejével. **(16. ábra)**
- (6) Illessze a porgyűjtőt az alapzat hátsó nyílásába, amíg a horog be nem kattant a horonyba. **(17. ábra)**
- (7) A porgyűjtő eltávolításához a horgot meg kell nyomni.

### MEGJEGYZÉS:

Ezen felül - ha rendelkezésre áll -, viseljen porvédő maszkot.

## ROZSDAMENTES ACÉL LEMEZEK VÁGÁSA

### FIGYELMEZTETÉS!

A fűrészlap elmozdulásának, sérülésének vagy a dugattyú túlzott terhelésének megelőzése érdekében kérjük, fűrészelés közben az alapzatot mindig illessze a munkadarabhoz.

Rozsdamentes lemezacél vágásakor a készüléket az alábbiak szerint kell beállítani:

## 1. Állítsa be a sebességet

| Fűrészlap | Anyagvastagság | Számtárcsás skála   |
|-----------|----------------|---|
| 97 sz.    | 1,5 – 2,5 mm   | A „2” és a „3” skálaosztások közti középső rovátka helyzete |

### MEGJEGYZÉS

A számtárcsás skálán leolvasott érték csupán referenciaként szolgál. Minél nagyobb a sebesség, annál gyorsabban lehet vágni az anyagot. Ebben az esetben azonban csökken a fűrészlap élettartama.

Kis sebesség mellett a vágás ugyan tovább tart, a fűrészlap élettartama azonban meghosszabbodik. Igény szerint állítsa be a sebességet.

## 2. Állítsa a körpálya pozíciót „0”-ra

### MEGJEGYZÉS

- A fűrészlap élettartamának meghosszabbítása érdekében vágáskor használjon hűtő-kenő folyadékot (olaj bázisút).

## A FÜRÉSZLAPOK KIVÁLASZTÁSA

### ○ Alaptartozékként szállított fűrészlapok

A maximális működési teljesítmény és a lehető legjobb eredmények biztosítása érdekében nagyon fontos a vágandó anyag típusához és vastagságához legjobban igazodó fűrészlap kiválasztása. Alaptartozékként 3 különböző típusú fűrészlapot szállítunk a készülékkel. A fűrészlap száma be van gravírozva az egyes fűrészlapok befogása mellett.

Az **1. táblázat** alapján válassza ki a megfelelő fűrészlapokat.

## A HATSZÖGLETŰ DUGÓKULCS HELYE

A hatszögletű dugókulcs elhelyezhető az alapzaton. (lásd a **18. ábrát**)

## ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

### 1. A fűrészlap ellenőrzése

Életlen vagy sérült fűrészlap további használata csökkenti a vágás hatékonyságát és a motor túlterhelését okozhatja. Cserélje ki a fűrészlapot egy újra, amint észreveszi, hogy az túlzottan elkopott.

### 2. A rögzítő csavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő csavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek szorítva. Minden meglazult csavart azonnal szorítson meg. Ennek elhanyagolása súlyos veszélyeket hordoz magában.

### 3. A motor karbantartása

A motor tekerceselése az elektromos szerszám „szíve”. Gondosan ügyeljen rá, hogy a tekerceselés ne sérüljön, illetve ne kerüljön kapcsolatba olajjal vagy vízzel.

### 4. A szénkefék ellenőrzése

A tartós biztonság és a megfelelő érintésvédelem érdekében e szerszámgép szénkeféinek ellenőrzését és cseréjét KIZÁRÓLAG a Hitachi Szerződéses Szerviz Központ végezheti.

### 5. A hálózati kábel cseréje

Ha a szerszámgép hálózati kábele megrongálódik, akkor azt csere céljából vissza kell juttatni a Hitachi Szerződéses Szerviz Központba.

**6. Szervizelési alkatrészlista**

- A: Alkatrész-szám  
 B: Kódszám  
 C: Használt darabszám  
 D: Megjegyzések

**FIGYELEM!**

A Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását, illetve ellenőrzését kizárólag Hitachi szakszervizben szabad elvégeztetni.

Ez az alkatrészlista a szerszám javításra vagy egyéb karbantartásra egy Hitachi szakszervizbe történő bevitelkor jelent segítséget.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

**MÓDOSÍTÁSOK**

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek (azok kódszámai illetve kiviteli módjai) előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

**MEGJEGYZÉS**

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

**A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk**

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A hangteljesítmény-szint: 97 dB (A)

Mért A hangnyomás-szint: 86 dB (A)

Bizonytalanság KpA: 3 dB (A)

Visszelen hallásvédelmi eszközt.

A jellemző súlyozott gyorsulás négyzetes középértéke: 5,6 m/s<sup>2</sup> (CJ110MV), 5,2 m/s<sup>2</sup> (CJ110MVA).

**1. táblázat** A megfelelő fűrészlapok listája

| Vágandó anyag | Fűrészlap                          | 1 sz. (Hosszú)      | 1 sz. (Szuper hosszú) | 11 sz.  | 12 és, 42 sz. | 15 sz.                      | 16 és, 46 sz. | 21 sz.  | 22 sz.  | 41 sz.  | 97 sz.                       | 123X                         |
|---------------|------------------------------------|---------------------|-----------------------|---------|---------------|-----------------------------|---------------|---------|---------|---------|------------------------------|------------------------------|
|               |                                    | Anyagvastagság (mm) |                       |         |               |                             |               |         |         |         |                              |                              |
| Fűrészáru     | Általános fűrészáru                | 105 alatt           | 110 alatt             | 10 ~ 55 | 20 alatt      |                             |               | 10 ~ 55 | 5 ~ 40  | 10 ~ 65 |                              |                              |
|               | Rétegelt lemez                     |                     |                       | 5 ~ 30  | 10 alatt      |                             |               | 5 ~ 30  | 3 ~ 20  |         |                              |                              |
| Vaslemez      | Lágyacél lemez                     |                     |                       |         |               | 3 ~ 6                       | 3 alatt       |         |         |         | 2 ~ 5                        | 1,5 ~ 10                     |
|               | Rozsdamentes acél lemez            |                     |                       |         |               |                             |               |         |         |         | 1,5 ~ 2,5                    |                              |
| Nem vasfémek  | Alumínium, vörösréz, sárgaréz      |                     |                       |         |               | 3 ~ 12                      | 3 alatt       |         |         |         | 5 alatt                      |                              |
|               | Alumínium ablakszárny              |                     |                       |         |               | Magasság<br>egfeljebb<br>25 |               |         |         |         | Magasság<br>legfeljebb<br>25 | Magasság<br>legfeljebb<br>30 |
| Műanyagok     | Fenolgyanta, melamin, gyanta, stb. |                     |                       |         |               | 5 ~ 20                      | 6 alatt       | 5 ~ 15  | 6 alatt |         | 5 ~ 15                       |                              |
|               | Vinilklorid, akrilgyanta, stb.     |                     |                       | 5 ~ 30  | 10 alatt      | 5 ~ 20                      | 5 alatt       | 5 ~ 30  | 3 ~ 20  |         | 5 ~ 15                       |                              |
|               | Polietilén hab, sztirolhab         |                     |                       | 10 ~ 55 | 3 ~ 25        | 5 ~ 25                      | 3 ~ 25        | 10 ~ 55 | 3 ~ 40  |         | 5 ~ 25                       |                              |
| Papírpép      | Kartonpapír, hullámpapír           |                     |                       | 10 ~ 55 | 3 ~ 25        |                             |               | 10 ~ 55 | 3 ~ 40  |         |                              |                              |
|               | Préselt lemez                      |                     |                       |         |               | 3 ~ 25                      | 6 alatt       |         |         |         | 3 ~ 25                       |                              |
|               | Préselt rostlemez                  |                     |                       |         |               |                             | 6 alatt       |         |         |         |                              |                              |

**MEGJEGYZÉS**

○ Az 1 sz. (Hosszú), az 1 sz. (Szuper hosszú), valamint a 21, 22 és 41 sz. fűrészlapok minimális vágási sugara 100 mm.